

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: Le patê ou chèla = Le patois au soleil
Autor: Brodard, Francis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045028>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE PATÊ OU CHÈLA - LE PATOIS AU SOLEIL

Francis Brodard (FR)

La linvoua ke betè dou chèlà din la vouê

Lè le patê ke fô bin tinyi a chokrê

Grahyàjè è grahyà, lè chovinyi d'on yâdzo

Chon dè nouthrè j'anhyan le pye bi l'èretâdzo

Ref.

Kan no dèvejin in patê

Le chèlà hyèrè din la vouê

Lé hô l'èthèla dou falyê

Chinbyè pye bala din la lyê

Po tsanta le palyi, no j'an la mima vouê

Tyè lè j'anhyan ke l'an dèvejâ in patê

Lè galé redzingon chon chu lè mimè notè

E la mima tèra koulè a nouthrè botè

Patê bala kolà di galé dzakilyon

Ke danthon po vouêrdâ lè balè tradichyon

Lè on tsan yô hyore-chon lè hyà lè pye balè

Na vèlya dè furi pekotâlye d'èthélé

Café de Mission
(Anniviers).

La langue qui met du soleil dans la voix

C'est le patois qu'il faut bien tenir à l'abri

Filles et garçons, les souvenirs d'antan

Sont des ancêtres le plus bel héritage

Refrain

Quand nous parlons en patois

Le soleil brille dans la voix

Là-haut l'étoile du berger

Paraît plus belle dans le ciel

Pour chanter le pays, nous avons même voix

Que les aïeux qui ont parlé en patois

Les beaux refrains sont les mêmes notes

Et la même terre colle à nos souliers



Patois belle couleur des jolis dzaquillons

Qui dansent pour garder les bonnes traditions

C'est un champ où éclôt la fleur la plus belle

Une veillée de printemps parsemée d'étoiles

Photo Janine Barmaz-Chevrier